

Cidade de Handa

Guia para estrangeiros que

Vivem em cidade de Handa



Índice

1. SOBRE CIDADE DE HANDA	3
(1) Bem vindo ao cidade de HANDA !	3
(2) Prefeitura	5
2. MORAR EM CIDADE HANDA	7
(1) Endereço	7
(2) Sobre MY NUMBER	9
(3) Quando precisa algum certificado	10
(4) Sobre região autónoma	11
(5) Alugar um apartamento do Aichiken, ou Handa	11
(6) Sobre cachorros	12
(7) Quer usar o elétrico, gás, água	12
(8) Lixo e reciclagem	13
(9) Trem e Ônibus	15
(10) Quer chamar, Polícia, Ambulância, Bombeiro	16
(11) Sobre impostos	17
(12) Quero aprender Japonês !	18
3. CRIANÇAS E ESCOLAS	21
(1) Gravidez	21
(2) Saúde das crianças	21
(3) Sobre vacinação	23
(4) Sobre creches	24
(5) SHOUGAKKOU e CHUGAKKOU	25
(6) Ajuda de Leite (Jidou Teate)	26
(7) Sobre despesas médicas para crianças	26
4. SEGURO / MÉDICO/ BEM-ESTAR	27
(1) Quando esta doente	27
(2) Sobre seguro de cuidados de longa duração	29
(3) Sobre Pensão nacional	29
(4) Sobre pessoas com deficiência	29
(5) Sobre ajudas como SEIKATSU HOGO	29
5. TERREMOTO, TUFÃO ect	30
(1) Sobre desastres	30
(2) Preparação	30
(3) Depois do Terremoto	31
(4) Outros	32

Introdução da cidade de Handa

Handa é uma cidade situada no meio da península de Chita, e é 45 minutos de trem e ônibus da Central Japan International Airport Centrea.

Sempre foi uma cidade que fabrica vinagre e saquê. A cidade se desenvolveu com comércio e na indústria. Handa é uma cidade que tem muitas lojas e hospitais

2019/primeiro de Março

População: 120, 001 pessoas

Número de famílias: 51, 354 família

População de estrangeiros: 4, 177 pessoas

Cidade irmã : Midland EUA,

Port Macquarie Austrália,

Xuzhou China.

Temperatura média : 16. 3°C



1. SOBRE CIDADE DE HANDA

(1) Bem-vindo a cidade de HANDA!

Handa é uma cidade com muitos eventos e pontos turísticos famosos como ; DASHI, KURA, MEMORIAL NANKICHI NIIMI, CONSTRUÇÕES DE TIJOLO VERMELHOS DE HANDA ! Vamos nos divertir JUNTOS !!

* Festival de Dashi na primavera



Ocorre todos os anos, do final de março até o início do Maio. DASHI são carros alegóricos típicos do Japão, muito bem ornamentados e com uma tradição de 300 anos



* Memorial Nankichi Niimi

Nankichi Niimi, nascido em cidade de Handa se destacou como escritor de histórias infantis. O memorial construído em sua homenagem mostra as obras do escritor.

Muitas flores vermelhas (Higanbana) florescem no outono, próximo ao rio (Yakatigawa), formando uma linda paisagem.

Local : Handashi Yanabe Nishimachi 1-10-1

Valor : 210 yenes (crianças menor que 12 anos gratuito)

Horário : 9:30 ~ 17:30

Dia de folga : Segunda-feira,
segunda-feira (se for feriado, no dia seguinte),



* Construções de tijolo vermelho do Handa (Handa Aka Renga Tatemono)



Construída em 1898, essa cervejaria ainda nos oferece o prazer de saborear uma cerveja feita no estilo antigo (Kabuto beer). No quarto domingo, todos os meses, acontece a Handa Aka Renga Marche, onde podemos experimentar pratos típicos.

Local : Handashi Enoki Shitacho 8

Valor : 200 yenes (crianças menor que 12 anos gratuito)

Horário : 9:00 ~ 17:00

Dia de folga : Final de dezembro até o início de janeiro

* Canal do Handa (Handa Unga)

Em canal do Handa (Handa Unga) era por onde passava os barcos que levavam saquê e vinagre.

Recomendamos muito o MIZKAN MUSEUM e o KUNIZAKARI SAQUÊ!



* Biblioteca municipal de Handa (Handa shiritsu toshokan) / Biblioteca de Kamezaki (Kamezaki toshokan)

Livros e DVDs
podem ser
emprestados



A biblioteca tem também CDs e DVDs que podem ser emprestados

(moradores de Handa ou da península de Chita) ou usados no local.

Local : Handa shiritsu toshokan Handashi Kirigaoka4-209-1

Kamezaki toshokan Handashi kamezakicho7-96-1

Horário : Handa shiritsu toshokan 10:00~19:00

Kamezaki toshokan 10:00~18:00

Dia de folga : segunda feira (se for feriado, no dia seguinte),



final do dezembro até o início do Janeiro

* MUSEU DA CIDADE DE HANDA (HANDA SHIRITSU HAKUBUTSUKAN)

Esse museu e onde podemos ver histórias sobre Handa e Península de Chita.

E também podemos ver o Dashi do festival.

Local : handashi kirigaoka 4-209-1

Horário : 10:00~18:00

Valor :

Dia de folga : segunda feira (se for feriado, no dia seguinte)

Final do Dezembro até o início do Janeiro



* Parque



(1) Handa Undo koen

Tem grande escorregador, slide de rolo, e gramado amplo.. E muito popular entre as crianças.

Local : Handashi ikedacho 3-1-1

(2) shichihongui ike koen

Podemos caminhar na rua de 1650m que controna á lagoa.

A ponte que podemos atravessar no meio da lagoa também e popular.

Localk : Handashi ipponguicho 3-107



(2) Prefeitura de Handa



Na prefeitura, podemos realizar os procedimentos necessários ao dia a dia, como cadastrar seu endereço. Neste livro estão explicados como e onde fazer-los. Em caso de dúvidas, venha conversar conosco.

Local: Handa shi Touyoucho 2-1

Horário : 8:30~17:15

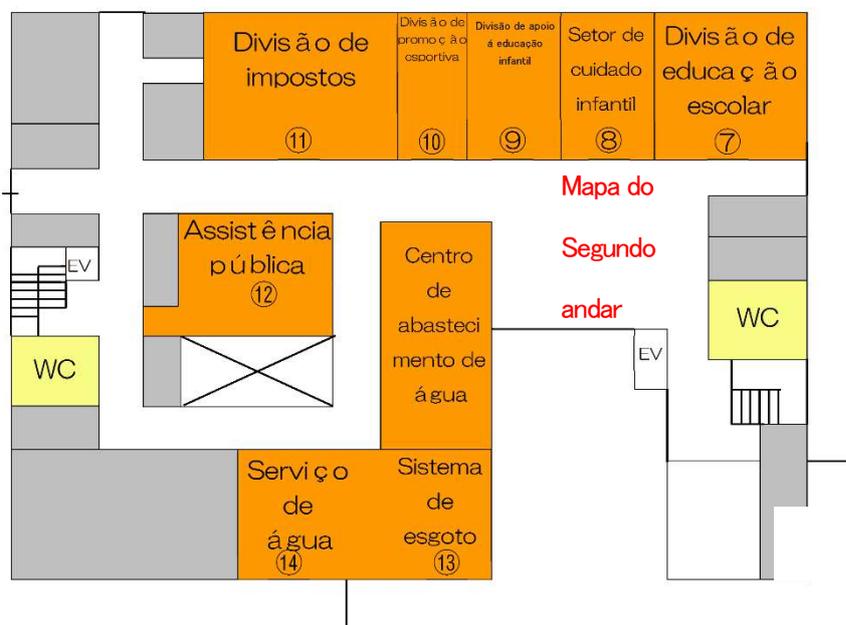
No quarta-feira ate 19:15

Dia de folga : Sabado, domingo, feriados, 12/29ate1/3

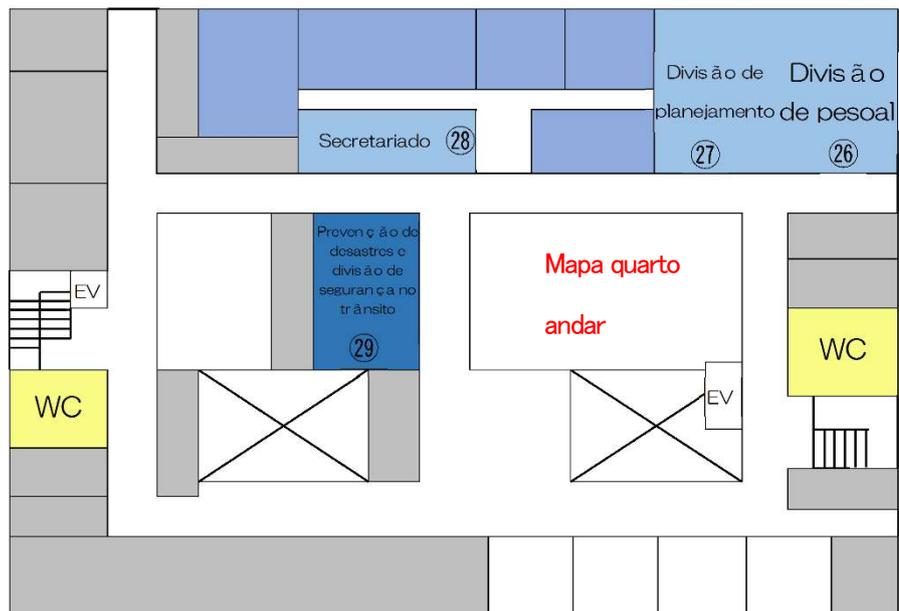
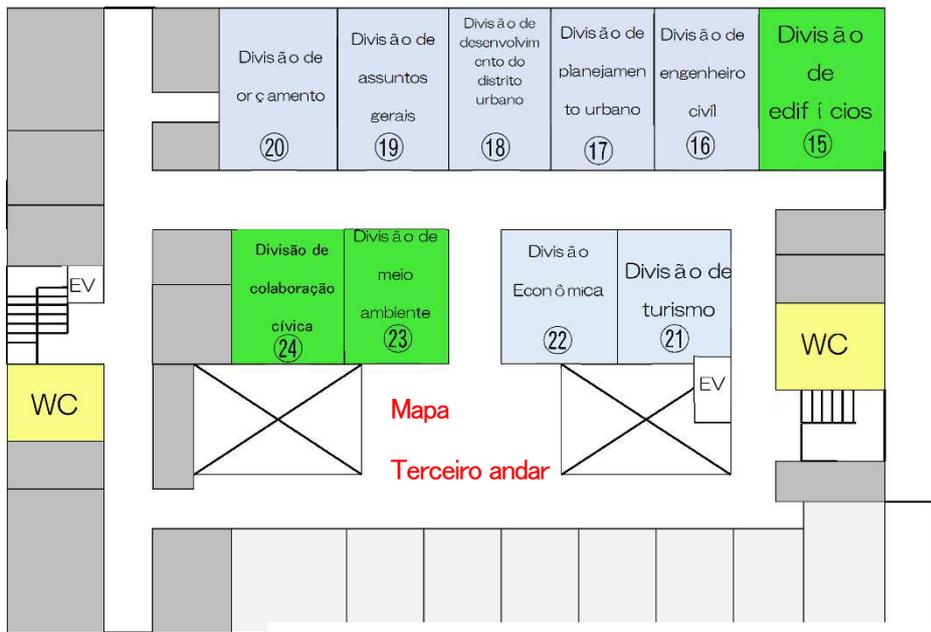
A prefeitura de Handa tem 4 andares com seções numeradas para cada procedimento.



1 F



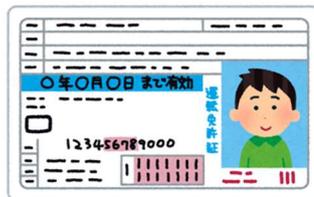
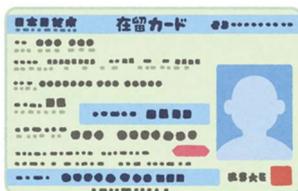
2 F



QUANDO IR A PREFEITURA

A prefeitura é um órgão muito utilizado para quem mora no Japão. Em caso de mudança de cidade, compra de automóvel e até quando adquire um cachorro, você precisa de registros que são feitos na prefeitura.

Em muitas situações precisamos de carimbo (inkan) e identificação que pode ser sua carteira de motorista ou cartão de residência.



Carimbo



2. MORAR EM CIDDE HANDA

(1) Endereço

* Primeira vez no Japão

Depois de ganhar o seu cartão de residencia temos que ir ao prefeitura para

Registrar o seu endereço.

Se perder o cartão de residencia, por favor entre em contato com a imigração.



HP do Imigração

(Inglês, Chinês, Coreano, Português, Espanhol)

<http://www.immi-moj.go.jp/>



HP , Q & A do imigração

(Inglês, Chinês, Coreano, Português, Espanhol)

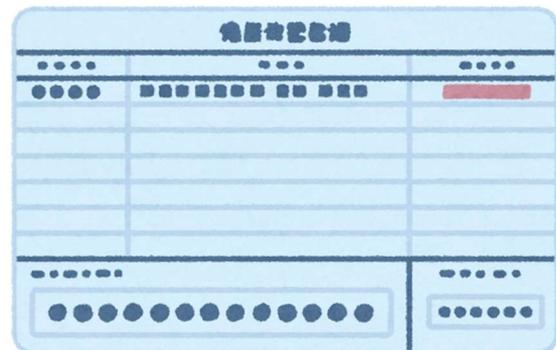
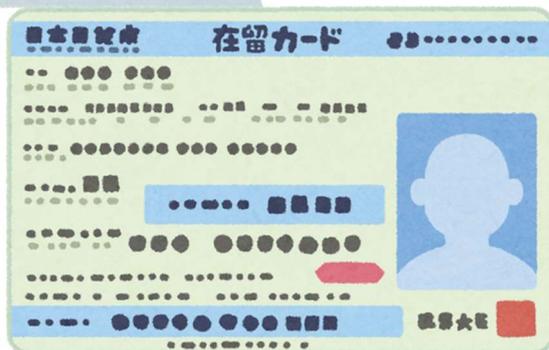
http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_4/index.html



Podemos fazer perguntas no Information Center para estrangeiros do imigração

TEL:0570-013904

Segunda até Sexta feira 8:30~17:15



Cartão de Residencia

* Quando se mudar em cidade de Handa

Quando se mudar em cidade de handa, por favor registra seu endereço em prefeitura.

Quando for volta no seu país também por favor vem avisa antes.

Tipo de notificação	Quem vai registrar ?	Quando registrar ?	Quem pode fazer ?	O que precisa ?	Onde ir ?
Notificação de transferência (TENNYUU TODOKE)	Quem veio primeira vez no Japão e vai morar em Handa	Dentro 14 dias depois de vir no cidade de Handa	Quem se mudou. A família que mora junto	Cartão de residencia Pasaporte	Prefeitura de Handa ① Divisão do Cidadão TEL: 0569-84-0632
	Quem Morava em outra cidade do Japão e se mudou em Handa.	Dentro 14 dias depois de vir no cidade de Handa	Quem se mudou. A familia que mora junto	Cartão de residencia ,Certificado de transferência que ganhou da prefeitura que você morava, cartão do MY NUMBER	
Notificação de mudança (TENKYO TODOKE)	Quem se mudou dentro da cidade de Handa	Dentro 14 dias depois de se mudar	Quem se mudou A familia que mora junto	Cartão de residencia Cartão MY NUMBER	
Notificação de transferência (TENSHUTSU TODOKE)	Quem vai se mudar de Handa para outra cidade	Ate se mudar (Podemos registrar desde 1mês antes)	Quem vai se mudar A familia que mora junto	Cartão de residencia	
	Quem vai se mudar de Handa para outra país.	Ate se mudar (Podemos registrar desde 1 mês antes)	Quem vai se mudar A familia que mora junto	Cartão de residencia Cartão MY NUMBER	
Registro de carimbo pessoal (INKAN TOUROKU)	Quem precisa do Certificado do registro de carimbo pessoal	Quando precisa do certificado. (e possivel registrar antes que precisar)	Quem tem carimbo	Cartão de residencia, carimbo *Se o nome do carimbo e do passaporte esta diferente, por favor pergunte para a Divisão do Cidadão	

* Notificação que precisa fazer quando muda a família

Tipo de notificação	Para que que precisa registrar?	Quando e para registrar?	Onde?	O que precisa?	Onde e para ir?
Certidão de casamento (KONIN TODOKE)/ Registro de divorcio (RIKON TODOKE)	Quer casar/divorciar	Quando decidiu para casar/divorcia	Lugar que você mora	Diferente dependendo de que país que você é. Por favor, pergunte o que vai precisar.	Prefeitura de Handa ① Divisão do Cidadão TEL: 0569-84-0631
Registro de nascimento (SHUSHYOU TODOKE)	O neném nasceu	Dentro 14 dias depois de nascer	Lugar que você mora Lugar que você fez o parto	Registro de nascimento que ganha do hospital, Manual de saúde materno-infantil (BOSHI KENKOU TECHOU)	
Registro de Obito (SHIBOU TODOKE)	Alguem da familia faleceu.	Dentro 7 dias depois de saber o morte	Onde quem morreu que mora. Onde quem vai registrar que mora	Certidão de óbito que ganha do hospital	

(2) Sobre MY NUMBER

Ao registramos nosso endereço no Japão, recebemos nossos MY NUMBER (número pessoal). Depois de completar o procedimento, dentro de 1 a 2 meses, você receberá sua NOTIFICAÇÃO DO MY NUMBER (TSUCHI CARD).

E um cartão muito importante. Por favor cuide do seu cartão, você pode precisar até na sua empresa.

Podemos trocar o NOTIFICAÇÃO DO MY NUMBER para CARTÃO MY NUMBER que tem seu foto. Em caso de dúvidas, consulte a Divisão do Cidadão.



(Cartão MY NUMBER)



(Notificação do MY NUMBER)



website sobre MY NUMBER CARD

(Inglês, Chinês, Coreano, Espanhol, Português)

<https://www.kojinbango-card.go.jp/mynumber/>

Onde Perguntar (Prefeitura de Handa ① Divisão do Cidadão TEL:0569-84-0632)

(3) Quando precisa algum certificado

* Certificado sobre o endereço e família

Tipo do certificado	Oque esta escrito	Quem pode se inscrever	Onde e para ir?
Cópia do cartão de residente <i>* Precisa para renovar o seu cartão de residencia</i>	Certificado que tem seu nome,data de nascimento, enderço, nacionalidade, e status de residência.	Quem precisa do certificado. A família que mora junto.	Prefeitura de Handa ① Divisão do Cidadão TEL:0569-84-0632
Certificado de registro do selo <i>*Precisa quando vai compra carro, casa etc.</i>	Marca de selo, Certificado que tem seu nome, data de nascimento, endereço. <i>*E um certificado que mostra que seu selo esta registrado na prefeitura.</i>	Quem precisa do certificado. Pode ser outra pessoa. <i>*E necessário levar o Cartão do selo registrado.</i>	
Prova de Itens Declarados no Registro Familiar	Copia de documentos relatados. Certificado que tem o selo do prefeito.	Se for Registro de Nascimento, mãe ou pai. Se for Registro de Casamento ou de Divórcio, esposa ou marido. Pode inscrever somente oque foi notificados em cidade de Handa.	

* Certificado sobre impostos

Tipo do certificado	Oque esta escrito	Quem pode se inscrever	Onde e para ir ?
Certificado fiscal e renda	Certificado de renda com certificado fiscal do imposto de recidência. Você pode emitir da cidade que Morava em 1/1 do ano que você precisa.	Quem precisa do certificado. A família que mora junto.	Prefeitura de Handa ①Departamento de Impostos TEL:0569-84-0620
Certificado fiscal <i>* Precisa em renovação do visto, inspeção veículos leves, etc.</i>	E um certificado que prova que você pagou o imposto da cidade.	Quem precisa do certificado. A família que mora junto.	Prefeitura de Handa ⑥Pagamento de Taxa TEL:0569-84-0624

(4) Sobre Região Autônoma

Em Japão, muitas pessoas entra no Região Autônoma. Vamos entrar em região autônoma também. Para entrar, entre em contato com o prefeito do região. Se não conhece quem e, pergunte para a pessoa que mora no lado.

* Atividades da região autônoma

- Vamos limpar o estação de lixo que nós usamos.
- Nós coletamos os recicláveis (latas, garrafas de vidro, ect.);
- Nós patrulhamos o trânsito e a prevenção do crime.
- Nós organizamos os evento como BOM ODORI , KEIROUKAI, ect.

Se você participar, você pode se dar bem com seus vizinhos.

- Vamos fazer o simulação de desastre para o terremoto. Se você participar, podemos estar preparados quando acontecer algum desastre.



* Valor

Nós todos pagamos para o atividades. O valor e 2,500 yenes por ano.

Onde perguntar: (Prefeitura de Handa²⁴) Divisão de Colaboração Civica TEL:0569-84-0609)

(5) Quer alugar apartamento do Aichiken, Handa



* Para alugar

Para alugar apartamento , nos procura no internet ou com imobiliária.

Tem habitação de Aichiken (aichi Kenei Jutaku) ou Handa (Handa Shiei Jutaku) também, mas tem condições de renda e família para alugar. Sobre habitação de Aichiken ou Handa , por favor, entre em contato no lugar seguinte.

* Em habitação de Aichiken ou Handa e proibido ter cachorros ou gatos.

Em outros lugares, por favor , pergunte antes de alugar.

Aichi Kenei jutaku Onde perguntar : (Nagoya Owari Jutaku Kanri Jimusho Chita Shisho TEL:0569-23-2716)

Handa Shiei Jutaku Onde perguntar : (Prefeitura de Handa¹⁵) Divisão de Construção TEL:0569-84-0670)

(6) Sobre cachorros

* Registrar o cachorro

Quando se tem um cachorro e necessário fazer um registro das informações na prefeitura.



* Sobre a vacinação contra a RAIVA

Por favor, vacine seu cachoro UMA VEZ POR ANO.

Contate a prefeitura de Handa Divisão de Meio Ambiente para saber o locais de vacinação.

* Avisa na prefeitura quando acontece coisas como seguinte

Avisa em prefeitura Divisão de Meio Ambiente

- ① Quando se mudou em Handa com cachorro
- ② Quando se mudar dentro de handa
- ③ Quando a pessoa que cuida do cachorro mudar
- ④ Quando o cachorro sumir
- ⑤ Quando o cachorro morreu



Onde perguntar : (Prefeitura de Handa ②③ Divisão de Meio Ambiente TEL:0569-21-4001)

(7) Quer usar o elétrico, gás, água.

Depois de se mudar, temos que fazer o procedimento do elétrico, gás,e

água. Por favor, avisa quando for usar ou parar de usar.



	Contato	Telefone
Elétrico	Chubu Denryoku ※Tem outras também	0120-921-691
Gás	City gás : TOHO Gas	0570-015456 052-807-1550 (Telefone IP)
	Gás propano	Ligue para a empresa de gás propano
Água	Prefeitura de Handa	0569-84-0679

(8) Lixo e reciclagem

Por favor, separe o lixo como seguinte.

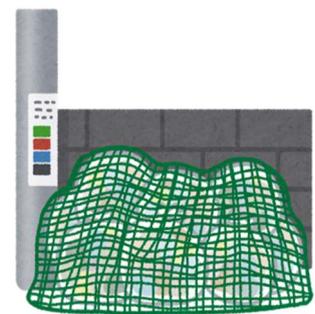
<p>② Lixo incinerável</p> 	<p>② recipientes e embalagens de plástico.</p> 	<p>③ Garrafa PET</p> 	<p>④ recipientes e embalagens de papel.</p> 	<p>⑤ Lixo não incinerável</p> 
---	--	--	--	---

O lixo de 「② recipientes e embalagens de plástico」 e somente para recipientes e embalagens. Por favor, tenha cuidado para não colocar outros lixo em mesma sacola.

Onde jogar o lixo se chama Estação de lixo 「GOMI SUTESHON」. Se não souber o lugar, por favor, pergunte para pessoas que moram perto de você.

* regras para jogar o lixo

- Ha um dia certo para jogar o lixo. Por favor, joguem no dia certo .
- Por favor, usem a sacola de lixo certo.
- Por favor, joguem o lixo ate 8 horas de manhã. Não joguem na noite anterior.
- Quando jogar o lixo, por favor, coloquem dentro do rede.



すてえしょん
ごみステーション

* Dia de coletar o lixo

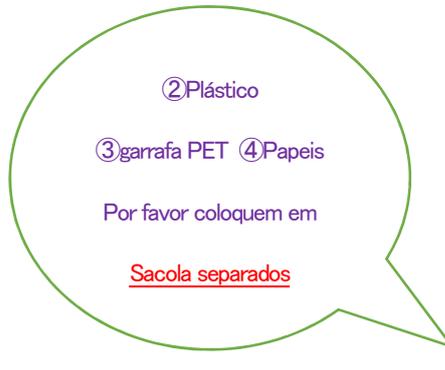
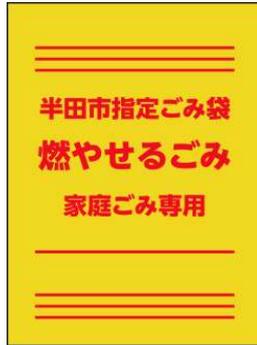
O dia do lixo, podemos saber com o cor da placa de lixo.

<p>黄色 燃やせるごみ 月曜日・木曜日 プラスチック製容器包装 火曜日 ペットボトル 水曜日 紙製容器包装等/燃やせないごみ 金曜日</p>	<p>桃色 燃やせるごみ 月曜日・木曜日 プラスチック製容器包装 金曜日 ペットボトル 水曜日 紙製容器包装等/燃やせないごみ 火曜日</p>	<p>緑色 燃やせるごみ 火曜日・金曜日 プラスチック製容器包装 月曜日 ペットボトル 水曜日 紙製容器包装等/燃やせないごみ 木曜日</p>	<p>青色 燃やせるごみ 火曜日・金曜日 プラスチック製容器包装 木曜日 ペットボトル 水曜日 紙製容器包装等/燃やせないごみ 月曜日</p>
--	--	--	--

Cor	① Lixo incinerável	② Embalagens e recipientes de plástico	③ Garrafa PET	④ Embalagens e recipientes de papel	⑤ Lixo não incinerável
Amarelo	Segunda e quinta	Terça	Quarta	Sexta	Sexta
Rosa	Segunda e quinta	Sexta	Quarta	Terça	Terça
Verde	Terça e sexta	Segunda	Quarta	Quinta	Quinta
Azul	Terça e sexta	Quinta	Quarta	Segunda	Segunda

* Sacola de lixo

Sacola de lixo tem sacola própria. Por favor, comprem no Mercado que tem em Handa.



- ① Lixo incinerável → Sacola amarela
- ② embalagens e recipientes de plástico → sacola branca
- ③ Garrafa PET → Sacola branca
- ④ Embalagens e recipientes de papel → Sacola branca



⑤ Lixo não incinerável, coloquem em sacola transparente.



⑥ Lixo de grandes dimensões, aparelhos elétricos
Por favor, não joguem no estação de lixo. Se quiser Jogar, por favor entre em contato com Clean Center.

⑦ Latas, garrafa de vidros, papelão



Não estamos coletando em estação de lixo. Estamos reciclando na região autônoma.

Pergunte para pessoas que mora perto para saber o lugar para reciclar. Também temos mercados que tem lugar para reciclar.



*Se tiver problema...

Se tiver alguma problema para jogar o lixo, por favor veja o [Como separar o lixo doméstico e descartar adequadamente os recursos. Temos em prefeitura e temos de português.



Onde perguntar : (Clean center de Handa TEL : 0569-23-3567)

(9) Trem e Ônibus

* Trem



Em Handa temos 2 tipo de trem. Linha de JR e MEITETSU.

Quando subir no trem, por favor compre o bilhete do valor do lugar que você vai, ou

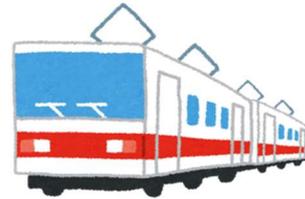
Use os cartões como ^{といか}「TOICA」、「MANACA」



NAGOYA TETSUDOU (MEITETSU) HP

(Inglês, Chinês, Coreano, Português)

<https://top.meitetsu.co.jp/>



JR TOUKAI HP

(Inglês)

<https://jr-central.co.jp/>



* Ônibus



Dentro de Handa tem 5 rota de ônibus. O ônibus chama 「GONKURU (ごんくる)」 e 「CHITA BUS (ちたバス)」。 Para saber o lugar do rodoviária e o horário do ônibus, por favor pesquisem o website do 「HANDA BUS」 ou veja o rodoviária.



CHITA BUS



GONKURU BUS

* Como subir no ônibus

1. Por favor confirme onde o ônibus vai antes de subir.
2. Depois de subir no ônibus, por favor pega o tíquete numerado na entrada.
3. Quando o lugar que você vai descer fica perto, aperta o botão para descer.
4. Quando vai descer, coloque o dinheiro e o tíquete numerado na caixa de tarifa.



Botão para descer

Onde perguntar: (Prefeitura de Handa ²⁹) Prevenção de Desastres e Divisão de Segurança no Trânsito TEL:0569-

84-0628)

(10) Quer chamar Polícia, Ambulância, Bombeiro

* Acidentes de trânsito, crime

Quando acontecer acidentes ou crime, liguem para **polícia**. O número é **110**.

Pode ligar qualquer horário.



* Como ligar



1. Ligue para **110**
2. Conta o que aconteceu (「aconteceu um acidente」, 「é ladrão」)
3. Fala o endereço e seu nome.

Se tiver outras consultas, por favor ligue para **Polícia de Handa (Handa Keisatsusho)** (TEL:0569-21-0110)

* Quando tiver incêndio, ferimentos, doença repentina

No caso de incêndio ou doença repentina, liguem para **Ambulância**. O número é **119**.

Pode ligar qualquer horário. É gratuito.



* Como ligar



1. Ligue para **119**.
2. Conta o que aconteceu.
(「É um incêndio」, 「alguém foi ferido」)
3. Fala o endereço e seu nome.



(11) Sobre impostos

Quem mora em Handa precisa pagar o impostos de seguinte..

Tipo do imposto	Explicação	Departamento responsável
Imposto de Residência	Você vai pagar todo ano no 1/1 em cidade que esta Morando. O valor do imposto depende em seu salario do 1/1 até 12/31.	Prefeitura de Handa ①Departamento de Imposto TEL : 0569-84-0620
Imposto sobre veículos leves (KEI JIDOSHA ZEI)	Você vai pagar todo ano no primeiro de Abril, se tiver bicicleta automotivo de menos de 125cc ou veículos leves que o deslocamento e menos de 660 cc. Quem vai registrar o carro, transferir, ou vai se mudar de Handa, por favor, faça o procedimento.	Prefeitura de Handa ①Departamento de Imposto TEL : 0569-84-0620
Contribuição predial (KOTEI SHISAN ZEI)	Você vai pagar todo ano no 1/1, se tiver casa própria ou terreno em Handa.	Prefeitura de Handa ①Departamento de Imposto TEL : 0569-84-0621

* Lugar de pagar o impost

Quando chega o comprovante de pagamento, por favor, paguem em prefeitua de Handa , banco que tem dentro da cidade de Handa, ou na loja de conveniência. Você também pode transferir fundos. Por favor, paguem até a data definida.

Se tiver algum motivo que não vai poder pagar ate na data definida (ex. 「parou de trabalhar.」 ou 「não pode trabalhar por causa de doença. ect. por favor, avisa o rápido possível.

Se não pagar o imposto até na data, vai ter que pagar o dinheiro de atraso, fora o dinheiro de imposto.

Se você não paga o imposto muito tempo, a cidade pode pegar forçado o seu salário, depósito, seu carro, ect.

Por favor tomam cuidados.

Onde pergunta : (Prefeitura da Handa⑥ Pagamento de Taxa TEL:0569-84-0624)

(12) Quero aprender Japonês!

* Handa Kokusai Kouryu Kyoukai

Para se dar bem com Cidade de Handa e outros países, fazemos classe de Japonês, evento de intercâmbio internacional, e consultas. O classe de Japonês, podemos participar quando quiser!



Local : Handashi Kariyadocho 1-22-1 Kariyado Hall

TEL: 0569-26-1929

Horário : 10:00~16:00

Dia de folga : Sabado, Domingo, feriados, Terceiro Segunda e Terça feira, Fim do mes 12 até

inicio do mes 1.

はんだこくさいこうりゅうきょうかい ほ お む べ え じ
半田国際交流協会ホームページ

<http://www.handakokusai.aichi.jp/>

Classe de Japonês 「SAKURA」

Dia e Horário: Domingo 10:00~12:00

Local: Kariyado Hall (Handashi Kariyadocho 1-22-1)

Valor : 0



Classe de Japonês para crianças 「USAGUI」

Dia e Horário: Domingo 10:00~12:00

Local: Kariyado Hall (Handashi Kariyadocho 1-22-1)

Valor: 0



* Voluntário Internacional POREPORE

Fazemos Classe de Japonês, consulta de problemas, Interpretação e tradução.

Se quiser fazer junto , entre em contato de seguinte.

TEL: 0569-29-3188 (secretariado : Souko Suzuki)

Nihongo School

Data: Sabado 19:30 ~ 21:30

Local: Kariyado Hall (Handashi Kariyadocho 1-22-1)

Valor: 0



KARÂZU Oshaberi Salon

Aqui é um lugar que muitas pessoas vêm para conversar. Vem participar! Entre em contato para saber o dia.



TEL: 0569-21-4196 (YURIKUSA)

Data: 1 vez por mes

Local: Handashi shimin kouryu center (Handashi hirokoujicho 155—3 KURACITY3F)

Valor : 0

Consultas para Estrangeiros

Dia e Horário: 1 vez por mes Terceiro Sabado 13:00~14:30

Local : Handashi shimin Kouryu Center (Handashi Hirokoujicho 155—3 KURACITY3F)

Valor: 0

* Ciranda No Kai

Fazemos classe de Japonês para alunos do ensino fundamental e ensino médio.

Email: cirandanokai@yahoo.co.jp (presidente: Kawano Ochira)

falamos em Português e Espanhol também.

Classes de Japonês do Ciranda no kai

Classe de Japonês para alunos do ensino fundamental e ensino médio que moram

Em distrito de okkawa chugakkou. Por favor, avisa antes de vir.

Data: toda Quarta-feira 18:00~19:20 (alunos de Ensino fundamental)

19:20~20:45 (alunos de ensino médio)

Local: Okkawa Kouryu Center Nikoparu (Handasho Ooikecho 3—1)

Valor: 500yenes por mes



こうきざいだんほうじん

* (公益財団法人) Aichiken Kokusai Koryu Kyokai AICHI TABUNKA KYOUSEI CENTER

Em TABUNKA KYOUSEI CENTER, fazemos consultas sobre a vida dos estrangeiros em Japão.

Se tiver alguma dúvida, por favor entre em contato ou venha diretamente.

Local: Nagoyashi Nakaku San no Maru 2-6-1 Aichiken San no Maru Chousha 1F

Data: Segunda até Sabado 10:00~18:00

Dia de folga: Domingo, Feriado, Fim do mes 12 até inicio do mes 1

TEL: 052-961-7902

Email: sodan@aia.pref.aichi.jp

(Idioma e data)

Idioma	Dia da semana	Horário
Português, Japonês	Segunda ~ Sabado	10:00~18:00
Espanhol	Segunda・Quarta・Sexta	13:00~18:00
Inglês	Segunda~Sabado	13:00~18:00
Chinês	Segunda	13:00~18:00
Tagalog	Quarta	13:00~18:00

※ por favor verifiquem o website antes de visitar.



Website de TABUNKA KYOUSEI CENTER

(Português, Espanhol, Inglês, Chinês, Coreano)

<http://www2.aia.pref.aichi.jp/sodan/j/sodancorner.html>



Consulta de advogado gratuita para estrangeiros

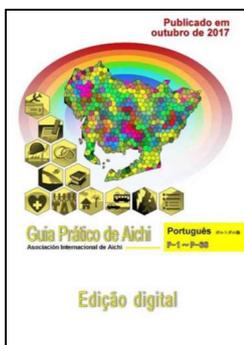
Podemos fazer consultas sobre questões legais difíceis. E necessário fazer reserva. Por favor, entre em contato para reservar antes de vir.

Data : segundo e quarto Sexta-feira 13:00~16:00

Idioma : português, Espanhol, Inglês, Chinês, Tagalog

TEL para fazer reserva : 052-961-7902 (Tabunka Kyousei Center)

Aichi Seikatsu Benri Chou



Neste livro está escrito sobre Procedimento de residência, Seguros, Médico, Educação, Trabalhos, Impostos, balcão de Consulta, ect.

Aichiken kokusai Kouryu Kyoukai HP 「Aichi Seikatsu Benri Chou」

(Japonês, Português, Espanhol, Inglês, Chinês)

<http://www2.aia.pref.aichi.jp/sodan/j/benricho/index.html>

Onde perguntar : (Aichiken Kokusai Kouryu Kyoukai Aichi Tabunka KYousei Center)

TEL:052-961-7902 Email: sodan@aia.pref.aichi.jp



* Aconselhamento Jurídico gratuita de Handa

Podemos falar com advogado 30 minutos. E necessário fazer reserva.

Data : primeiro até quarta Sábado 9:30~12:00 e 14:00~16:30

Local : Handashi Shimin Kouryu Center (Handashi Hirokoujichou 155-3 Kura city 3F)

Onde perguntar : (Handa Shimin Kouryu Center TEL:0569-32-3430)

3. CRIANÇAS E ESCOLAS

(1) Gravidez

* Caderno de Saúde Materno-Infantil (BOSHI KENKOU TECHOU)

BOSHI KENKOU TECHOU é um caderno importante para registrar o crescimento do bebê e a saúde da mãe. Você pode ganhar o caderno em Hoken Center.

Temos caderno em Português também !

* Ganhar o Caderno de Saúde Materno-Infantil



Podemos ganhar em Hoken Center. Por favor, venha 10 hora da

Segunda-feira. Vamos explicar o procedimento em 10:15 até 11:10. Se não puder vir em

Segunda-feira, por favor ligue para Hoken Center.

Quando vir, por favor traz as coisas seguinte.

- formulário de Notificação de gravidez (NINSHIN TODOKEDESHOU) (podemos ganhar em hospital)
- Cartão de residência.



* Sobre bilhete de consulta

Vamos ganhar Comprovante de Saúde do bebê e mulheres grávidas (NINSANPU, NYUJI KENKOU SHINSA HYOU), junto com o caderno. Esse bilhete e para fazer o exame de saúde do bebê e da mulher grávida de graça.

Podemos usar o bilhete em qualquer hospital ou clinica do Aichiken. Mas se se mudar do Handa , não vai poder mais usar o mesmo bilhete. Quando for se mudar, por favor pedi o novo bilhete em outra cidade.

(O caderno não vai mudar mesmo se mudando.)



Onde perguntar: (Prefeitura de Handa Hoken Center TEL:0569-84-0646)

(2) Saúde das crianças

① Exame de saúde de 1 mês

Por favor, faça a reserva em hospital ou clínica para fazer o exame de saúde de 1 mês do bebê. Levam a Manual de saúde materno-infantil e Comprovante de saúde de bebê e mulheres grávidas para fazer o exame.



② Exame de saúde de 3 meses



Por favor faça o exame em Hoken Center depois que a carta chega.

Vamos medir o peso e altura. E temos exame pediátrico e uma conversa com a enfermeira de saúde pública. Por favor preencha as partes necessárias do papel que você recebeu e traz junto com o caderno de saúde de bebê e mulheres grávidas.

③ Exame de saúde de 6~10 meses

Faça a reserve em pediátra para fazer o exame.

Por favor leva o caderno e o comprovante de saúde do bebê e mulheres grávidas.

④ Exame de saúde de 1ano e 6meses

Faça o exame em Hoken Center depois que a carta chega. Vamos medir o peso e altura.

Temos exame pediátrico e dentista também. Podemos conversar com Enfermeira de saúde pública, Nutricionista, e Psicologista.

Por favor, preencha as partes necessárias e traz o papel que recebeu , o questionário do audição, e o caderno de saúde de bebê e mulheres grávidas.

⑤ Exame dentário de 2 anos

Faça o exame em Hoken Center depois que a carta chega.

Vai ter exame medico por dentista, e conversa com Higienista dental.

Por favor, traz 2 escovas de dente, (uma para criança, outra para adulto usar para criança) , copo, toalha, espelho, e caderno de saúde do bebê e mulheres grávidas.



⑥ Exame de saúde 3 anos



faça o exame em Hoken Center depois que a carta chega. Teremos exames pediátrico e dentista. Podemos conversar com a Enfermeira de saúde pública, Nutricionista, e Psicologista também.

Por favor, preencha as partes necessárias, e traz o papel que recebeu, os questionários de exame de olho e audição, e o caderno de saúde do bebê e mulheres grávidas. Teremos exame de xixi também. Traz o xixi dentro do recipiente que chegou junto com a carta.

Onde perguntar: (Prefeitura de Handa Hoken Center TEL.:0569-84-0646)



Hoken Center (no lado da prefeitura)



Exame dentário



Exame do olho

(3) Sobre Vacinação

A vacinação protege nossas crianças. Por favor faça a reserva em hospital dentro de Handa para vacinação.



Tipo da vacinação	Quantas vezes?	Quando tomar ?
Hib	4vezes	2meses depois de nascer
Pneumococo pediátrico	4vezes	2meses depois de nascer
Hepatite B	3vezes	2meses depois de nascer
Difteria,Coqueluche,Tétano,Poliomielite	4vezes	3meses depois de nascer
BC G	1vezes	5meses depois de nascer
Sarampo, Rubéola	2vezes	1ano
Varicela	2vezes	1ano
Encefalite japonesa	4vezes	3anos
Difteria, Tétano	1vez	11anos
Câncer cervical	3vezes	13anos

Onde perguntar: (Prefeitura de Handa Hoken Center TEL:0569-84-0646)

(4) Sobre creche

Creche (HOIKUEN)

Quando o pai e a mãe estão trabalhando, podemos colocar as crianças em creche (HOIKUEN). As crianças pode entrar em creche desde 0 ano até entrar no Shougakkou. O valor do creche depende do salário dos pais.



Jardim (YOUCHIEN)

Em jardim (YOUCHIEN) podemos colocar as crianças mesmo os pais não estão trabalhando. As crianças pode entrar em jardim desde 3 anos até entrar no Shougakkou.



Onde perguntar: (Prefeitura de Handa^⑧) Setor de Cuidado Infantil TEL:0569-84-0660)

(Prefeitura de Handa^⑦) Divisão de Educação Escolar TEL:0569-84-0688)

(5) SHOUGAKKOU e CHUGAKKOU

* Educação do Japão

Crianças em Japão estuda 6 anos em SHOUGAKKOU (6 anos ate 12 anos), e 3 anos em CHUGAKKOU (12 anos ate 15 anos).

Escola começa em Abril e acaba em Março do próximo ano. A escola que a criança vai e depende de onde você mora.

Para ir em escola e de graça, mas as materiais e as comidas são pago.



* sobre entrar em SHOUGAKKOU, CHUGAKKOU

Crianças estrangeiros também pode estudar em escola Japonesa.

Traz o cartão de residencia da criança e selo em prefeitura, Divisão de Educação Escolar para fazer o procedimento.

* Sobre a vida no SHOUGAKKOU, CHUGAKKOU

Em documentos de seguinte, esta escrito sobre eventos de escola e o que precisa levar todos os dias. As regras da escolas e diferene dependendo da escola que a criança vai. Por favor verifique na escola que seu filho frequenta.

·SHOUGAKKOU



Aichi kyouiku Daigaku Gaikokujin Jidou Seito Shien risosu rumu

Português, Espanhol, Chinês, Tagalog, Inglês

<http://www.resource-room.aichi->

[edu.ac.jp/kyozai_sonota_shougaidobook%20.html](http://www.resource-room.aichi-edu.ac.jp/kyozai_sonota_shougaidobook%20.html)

·CHUGAKKOU



Aichi kyouiku Daigaku Gaikokujin Jidou Seito Shien risosu rumu

Português, Espanhol, Chinês, Tagalog, Inglês

http://www.resource-room.aichi-edu.ac.jp/kyozai_sonota_chuugaidobook.html



Onde perguntar: (Prefeitura de Handa ⑦) Divisão de Educação Escolar TEL:0569-84-0688)

(6) Ajuda de Leite (Jidou Teate)

Ajuda de leite (JIDOU TEATE) e dinheiro para criar as crianças. Todas crianças que vive em japão ganha esse dinheiro até 15 anos. Por favor, aplique quando vier no Japão ou quando fez a transferência em Handa.

Temos outra ajuda para pais e mães solteiros também (JIDOU FUYOU TEATE). Para mais informação pergunte para prefeitura, Divisão de Apoio á Educação Infantil.



Onde perguntar: (Prefeitura de Handa⑨) Divisão de Apoio á Educação Infantil TEL:0569-84-0658)

(7) Sobre despesas médicas para crianças



* Certificado de Beneficiário de Despesas Médicas Infantis

A despesas médicas para crianças e gratis ou fica barato até a criança vira 15 anos. Por favor, leva no hospital o certificado de beneficiário de despesas médicas infantis (KODOMO IRYOUHI JUKYUSHA SHOU).

* despesas médicas para familia mães ou pais solteiros

Para os pais e mães solteiros, temos o certificado de beneficiário de despesas médicas para pais solteiros que a despesas médicas para cranças e gratis ou fica barato até a criança vira 18 anos. Por favor, lava no hospital o certificado (BOSHI/FUSHI KATEI IRYOUHI JUKYUSHA SHOU).

Quando se mudar em Handa ou quando o bebê nascer, pergunte para prefeitura.

Quando for, por favor, traz o cartão de seguro de saúde (HOKEN SHO) dos pais .

Onde perguntar: (Prefeitura da Handa⑤) Seguro de Saúde Nacional e Pensão TEL.:0569-84-0652)

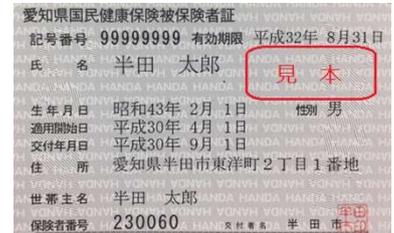
4. SEGURO/ MÉDICO/ BEM-ESTAR

(1) Quando esta doente

Todas pessoas que vive no Japão entra em seguro de saúde. Depois de entra, nos vamos ganhar o cartão do seguro de saúde (KENKOU HOKEN SHO). Se você leva o cartão em hospital, a despesas médicas fica mais barato (só vai ter que pagar o 30% do valor). O valor do seguro de saúde (HOKEN RYOU) depende no seu salário.

* Entrar em seguro de saúde nacional

Quem registrou o endereço em Handa, e tem período de estadia mais que 3 meses, pode entrar em Seguro de saúde nacional (KOKUMI KENKOU HOKEN). Por favor, traz o seu passaporte e cartão de residencia para fazer o procedimento. Porém, se tiver o seguro de saúde do seu trabalho não precisa entrar no seguro de saúde nacional.



Cartão de Seguro de Saúde

Onde Perguntar: (Prefeitura da Handa) ⑤ Seguro de Saúde Nacional e Pensão TEL:0569-84-0651)

* Imposto do seguro de saúde nacional

O valor do imposto do seguro de saúde nacional depende com o salário do ano passado. Quando chegar o papel para pagar o seguro, por favor, paga até a data definida em prefeitura de Handa, banco que tem no Handa, ou loja de conveniência. Também pode pagar depositando. E se o salário caiu por algum motivo, e não pode paga o seguro, por favor vem conversar na prefeitura.

Onde perguntar: (Prefeitura de Handa) ⑤ Seguro de Saúde Nacional e Pensão TEL:0569-84-0661)

* Sobre Hospital

Em Japão, depois de ver no hospital, nos pega o remédio na farmacia. Por favor, leva seu cartão de seguro de saúde quando for para hospital.



(Como ir no hospital)

1. Mostrar o seu cartão do seguro de saúde em recepção do hospital.
2. Escreve seu nome e onde esta ruim no questionário que darão no recepção.
3. Ver o doctor.
4. Faz o pagamento em recepção e pega o papel de prescrição.
5. Entregue o prescrição na farmacia, faz o pagamento e pega seu remédio.

* PROCURAR HOSPITAL

Use as informações seguintes para procurar hospitais.

Hospital de HANDA

Podemos achar hospitais que tem perto da sua casa.



Handashi Ishikai HP
<http://handa-med.net/ik-all-list.html>

AICHI IRYOU JOUHOU NET

A lista de hospital que tem tradutora.



Aichi Iryou Jouhou Net (Inglês)
<http://iryojoho.pref.aichi.jp/>

Questionário médico multilíngue

Tem japonês com 18 línguas como português, espanhol, coreano, chinês, inglês, ect.



さくせい
 作成: NPO Houjin Kokusai Koryu Haty Kounandai
 Koueki Zaidan Houjin Kanagawa Kokusai Koryu Zaidan
<http://www.kifjp.org/medical/>



* No emergência

podemos ver o medico de emergência quando e dia de folga ou noite. O médico sempre muda. Se quiser saber quem é , verifique o HP ou ligue em lugar de seguinte.



Handashi Ishikai HP「orientação do medico de emergência」



<http://handa-med.net/u-hospital.html>
 Aichi ken Kinkyu Iryou Jouhou Center
 TEL:0569-28-1133

Aichi Kinkyu Iryou guia

Podemos procurar hospitais de emergência que tem tradutora.



Aichi Kinkyu Iryou Gaido
<http://www.qq.pref.aichi.jp/>

Também ha orientação automática por voz

E fax em vários idiomas.

TEL・FAX:050-5810-5884

(Português, espanhol, Inglês
 Chinês, coreano)



(2) Sobre Seguro de cuidados de longa duração

Todos que mora no Japão que tem mais que 40 anos entra em Seguro de Cuidados de Longa duração, para receber Serviços de Cuidados de Longo prazo quando você envelhecer. Quando entrar em seguro, você paga 10~30% do valor do serviço, e 70~90% do valor o país que vão pagar. O valor vai depender em seu salário do ano passado.



* Valor do seguro de cuidados de longa duração

Pessoas com mais de 40 anos, vão pagar o seguro de cuidados de longa duração junto com o seguro de saúde. Pessoas com mais de 65 anos, por favor, paguem quando chegar o boleto de pagamento em Prefeitura de Handa, Banco dentro do cidade de Handa, ou no loja de conveniência até a data definida. Você pode fazer o pagamento atravez de débito bancário também.

* Serviço de cuidados de enfermagem

Quando coisas como trocar a roupa, lavar as roupas, entrar no banho, ect fica difícil para fazer, você pode usar o serviço de cuidados de enfermagem.

Onde perguntar: (Prefeitura de Handa④ Cuidado Senior TEL:0569-84-0649)

(3) Sobre Pensão Nacional

Todas pessoas que tem 20~60anos, entra em pensão nacional. O valor do pensão nacional e tudo mundo igual. Se está difícil de pagar, podemos fazer mais barato o valor ou parar de pagar por um tempo. Por favor, entre em contato com prefeitura Seguro de Saúde Nacional e Pensão.

Se você pagar o pensão mais que 10 anos, no futuro você pode ganhar pensão. E também, para pessoas que pagaram o pensão mais que 6 meses, eles podem devolver um pouco do pensão quando você for embora no seu país.



Onde perguntar: (Prefeitura de Handa⑤ Seguro de Saúde Nacional e Pensão TEL:0569-84-0653)

Caderno de Pensão

(4) Sobre pessoas com deficiência



Pessoas com deficiência pode pegar varias ajudas. Quem tem deficiência física e mentais, quem tem deficiência intelectual, ou se tiver alguém na família, por favor, entre em contato na prefeitura.

Onde perguntar: (Prefeitura de Handa③ Comunidade e serviço de Bem-estar TEL:0569-84-0643)

(5) Sobre ajudas como SEIKATSU HOGO

Estamos ajudando pessoas que Quem não consegue trabalha por saúde, e quem esta tendo dificuldades para viver por causa que não tem dinheiro.

Onde perguntar: (Prefeitura de Handa⑫ Assistência Pública TEL:0569-84-0655)

5. Terremoto, Tufão ect

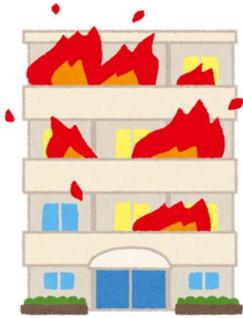
(1) Sobre Desastres

* Terremoto

Quando o chão ou a casa começa tremer, e terremoto.

Se tiver perto da praia, pode vir Tsunami (onda rápidas, fortes e altas).

A rua, o prédio podem quebrar.



* Fogo

O prédio vai queimar.

* Desastres de agua e vento

O vento e a chuva fica fortes. A água da praia e rio fica cheio e começa subir.



※Todo verão e outono vem tufão no Japão. As coisas podem voar, os prédios podem quebrar, e podem entrar água dentro da casa, ect. Por favor, tomen cuidado na epoca de tufoes.

Onde perguntar: (Prefeitura de Handa²⁹) **Prevenção de Desastres e Divisão de Segurança no Trânsito**

(2) Preparação

* conversar com a Família

Quando acontecer terremoto ou tufão, ect. Como vai comunicar com a família?

Onde vão encontrar? Se não puder ficar em casa, para onde tem que ir? Vamos conversar com a família, e deixar preparados.

* Se tiver treinamento de emergência na sua região, participe!

Participe em treinamento e conhecer os vizinhos também !

* Veja a casa

Tem lugar perigoso? Vamos fazer prateleiras que contem os pratos não caiam.

Também pode colocar um filme no vidro.



* Por favor deixem as coisas necessárias preparados

Depois de ter terremoto, não podemos ir em mercado por um tempo.

Vamos deixar um estoque como água, salgadinhos, comida que podemos comer imediatamente, ect.

Onde perguntar: (Prefeitura de Handa²⁹) **Prevenção de desastres e Divisão de Segurança no Trânsito TEL:0569-84-0626)**

(3) Depois do terremoto

Quando está dentro da casa

Não saia da casa. Primeiro, entre embaixo da mesa e proteja sua cabeça.

Apaga todos fogos.

Quando está a fora

Os vidros, prédios e paredes podem quebrar e cair. Perto de vidros, prédios e paredes é perigoso. Fica no meio da rua, e proteja a sua cabeça. Tomem cuidado com carros.



Quando está em loja, Mercado, ect.

O luz pode desligar, e pode acontecer fogo. Procurem a saída e saia com calma.



Quando está dentro de trem ou ônibus

O ônibus ou trem pode para de andar. É perigoso sair a fora imediatamente, por favor escutem a motorista.

Se o carro tiver andando, para o carro no lado esquereda com calma.

Quando está perto da praia

O TSUNAMI pode vir. Por favor fuja em uma lugar alto e seguro.

* Oque temos que ter cuidados

1. verifique o TV, Radio para saber sobre o desastre de Handa.

Podemos verificar em HP do cidade de Handa e no Twitter também.

2. Usem roupas e sapatos que e fácil de se mover para fugir.

3. Quando for sair da casa, usem capacetes ou bones e sapatos atléticos.

4. Apaguem o luz e fogo antes de fugir.

5. Tranca a casa antes de sair.

6. Andem quando vai fugir.

Não usem bicicletas ou carros.

7. Tenta fugir com pessoas perto de você e não sozinhos.

8. Ajudem os idosos e pessoas com cadeirantes.

9. Não entre em lugar perigoso.

Por favor, tomem cuidados quando vai fugir.



Handashi Bousai Twitter

https://twitter.com/bousai_handa



*Local de Evacuação · Abrigo



Local de evacuaçãõ(HINAN BASHO), e uma lugar amplo e seguro como parque que você pode ir quando acontecer desastres.

Abrigo(HINANJO) e uma lugar que você pode ir e ficar quando sua casa esta em perigo por causa de desastres.

Por favor, verifique o local de evacuação, abrigo, e o caminho até no local com sua família.

★Por favor veja a mapa do ultimo pagina para saber o lugar do abrigo que tem no Handa.

Onde perguntar: (Prefeitura de Handa²⁹ Prevenção de Desastres e Divisão de Segurança no Trânsito
TEL:0569-84-0626)

(4) Outros

Aviso Prévio de Terremoto (KINKYU JISHIN SOKUHOU)

Aviso prévio de terremoto serve para saber que vai vir um terremoto forte um pouco antes. Podemos escutar em TV, radio, e no celular.

※Podemos saber como usar em celular em HP do empresa móvel que você usa.



Discagem de mensagens de desastre (171)

Quado de mensagens de desastre (web171)

Quando acontecer um desastre, o conexão do celular fica ruim. Nesse caso, podem usar o numero de celular para entrar em contato.

Discagem de mensagens de desastre (171)

liguem para 171 para poder gravar a mensgem.
Quem tem seu número de telefone pode ouvir a mensagem que você gravou.

Quadro de mensagens de desastre (web171)



Podemos escrever a mensagem em internet. Quem tem seu número de telefone pode ver a mensagem.

<https://www.web171.jp/web171app/topRedirect>

Onde peerguntar: (Prefeitura de Handa²⁹ Prevenção de Desastres e Divisão de Segurança no Trânsito
TEL:0569-84-0626)

Publicação Cidade Handa Março ano 2019

Handashi Toyocho 2-1

TEL 0569-21-3111

Editar Handashi GAikokujin Seikatsu Gaidobukku Henshu Inkai